H13

សម្ព័ន្ធខ្មែរជំរឿននិងការពារសិទ្ធិមនុស្ស លីកាដូ

LICADHO
CAMBODIAN LEAGUE FOR THE PROMOTION
AND DEFENSE OF HUMAN RIGHTS

សេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាសកលស្តីអំពី សិទ្ធិមនុស្ស

THE UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះនរោត្តម សីហនុ វរ្ម័ន
ព្រះមហាក្សត្រ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

បុព្វកថា

ខ្ញុំសូមថ្លែង នូវសេចក្តីសរសើរ ដោយអំណរគុណដ៏ជ្រាលជ្រៅ និងកក់ក្តៅបំផុត ជូនសមាគម លីកាដូ ដែលមានគំនិតល្អប្រពៃ ផ្តួចផ្តើមស្រាវជ្រាវឯកសារពីសិទ្ធិមនុស្ស សិទ្ធិស្ត្រី សិទ្ធិកុមារជាដើម ដើម្បីបោះពុម្ពផ្សព្វផ្សាយ ជាឧត្តមប្រយោជន៍ជាតិមាតុភូមិកម្ពុជា ។

នរោត្តម សីហនុ

ព្រះរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៤

សេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាសាកលស្តីអំពីសិទ្ធិមនុស្ស

កថាដើម

ដោយយល់ឃើញថា ការទទួលស្គាល់នូវសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់មនុស្សគ្រប់រូប ព្រមទាំងសិទ្ធិស្មើៗគ្នាដែលមិនអាចប៉ះពាល់បានគឺជាមូលដ្ឋាននៃសេរីភាពយុត្តិធម៌ និងសន្តិភាពក្នុងសកលលោក ។

ដោយយល់ឃើញថា ការមិនទទួល និងការប្រមាថមើលងាយសិទ្ធិមនុស្ស បាននាំឱ្យមានអំពើកាចសាហាវព្រៃផ្សៃ ធ្វើឱ្យមនុស្សទាំងអស់ក្តៅក្រហាយ និងស្អប់ខ្ពើមជាទីបំផុត ។

ការប្រកាសបង្កើតនូវពិភពលោកមួយថ្មី ស្តីអំពីសិទ្ធិមនុស្ស ដែលមនុស្សទាំងអស់គ្នាមានសេរីភាព ខាងនិយាយស្តី ខាងជំនឿ និងបានរំដោះអំពីអំពើភេរវភាព និងទុរគតភាពគឺជាសេចក្តីប្រាថ្នា ដ៏ឧត្តុង្គឧត្តមបំផុតរបស់មនុស្ស ។

ដោយយល់ឃើញថា ការលើកស្ទួយសិទ្ធិមនុស្ស ចាំបាច់ត្រូវមានរបបមួយប្រកបដោយសិទ្ធិគ្រប់បែបយ៉ាង ជួយការពារកុំឱ្យមនុស្សត្រូវបង្ខំចិត្តយកការបះបោរ ចលាចល ជាការសំអាងឧត្តមបំផុត ដើម្បីប្រឆាំងតទល់នឹង អំណាចផ្តាច់ការ និងអំពើសង្កត់សង្កិន ។

ដោយយល់ឃើញថាការជំរុញឱ្យមានការពង្រីកទំនាក់ទំនងជាមិត្តភាពរវាង ប្រជាជាតិនានា គឺជាការមួយដែលមានសារសំខាន់ ។

ដោយយល់ឃើញថា ក្នុងធម្មនុញ្ញ ប្រជាជននៃអង្គការសហប្រជាជាតិ បានប្រកាសជាថ្មីនូវជំនឿរបស់គេ ទៅលើសិទ្ធិជាមូលដ្ឋាន ទៅលើសេចក្តីថ្លៃថ្នូរ ទៅលើតំលៃរបស់មនុស្សទូទៅ ទៅលើសមភាពខាងសិទ្ធិរវាងបុរសនិងនារី ព្រមទាំងមានការប្រកាសប្តេជ្ញាឱ្យមានភាពរីកចំរើនខាងសង្គម និងបង្កើតនូវ

លក្ខណ្ឌយ៉ាងប្រសើរ សំរាប់បំអការរស់នៅ ក្នុងបរិបទមួយមានសេរីភាពទូលំទូលាយទៀតផង ។

ដោយយល់ឃើញថា រដ្ឋជាសមាជិកនៃអង្គការសហប្រជាជាតិ សុទ្ធតែបានសន្យាធ្វើសហប្រតិបត្តិការ ជាមួយអង្គការសហប្រជាជាតិ ហើយធានាឱ្យមានការគោរពជាសាកល និងជាក់ស្តែងនូវសិទ្ធិទាំងឡាយរបស់មនុស្ស និងសេរីភាពជាមូលដ្ឋាន ។

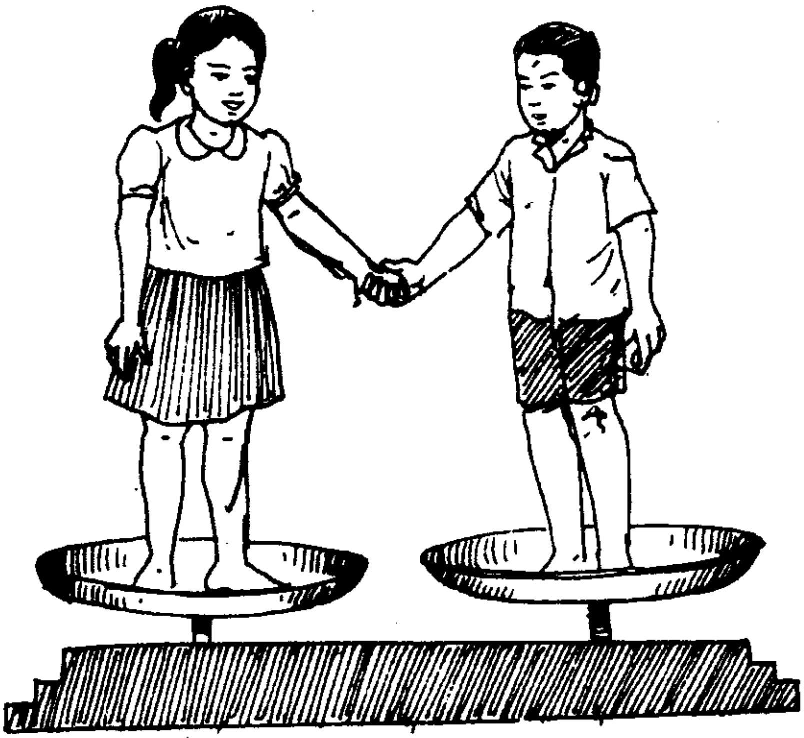
ដោយយល់ឃើញថា ទស្សនៈរួមស្តីអំពីសិទ្ធិ និងសេរីភាពទាំងនេះ គឺជាអត្ថប្រយោជន៍ដ៏ខ្ពស់បំផុត ដើម្បីឱ្យរដ្ឋទាំងឡាយបំពេញបានយ៉ាងពេញលេញ ។

មហាសន្និបាត ប្រកាសថា សេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាសាកលស្តីអំពីសិទ្ធិមនុស្សនេះ ជាឧត្តមគតិរួម ដែលប្រជាជន និងប្រជាជាតិទាំងឡាយត្រូវប្រកាន់យកដើម្បីឱ្យបុគ្គលគ្រប់រូប និងស្ថាប័ននានានៃសង្គម ដែលមានសេចក្តីថ្លែងការណ៍នេះ ជិតជាប់ក្នុងចិត្តរបស់ខ្លួនជានិច្ច ដោយខិតខំតាមរយៈការសិក្សា និងអប់រំ ធ្វើឱ្យបានរីកចំរើននិងល្អណាស់ នូវការគោរពសិទ្ធិ និងសេរីភាព និងធានាតាមវិធានការ ជឿនលឿន ទាំងខាងប្រជាជាតិក្តី ខាងអន្តរជាតិក្តី ឱ្យមានការ ទទួលស្គាល់ និងអនុវត្តជាសាកល ជាក់ស្តែង ទាំងនៅក្នុងចំណោមប្រជាពលរដ្ឋនៃដែនដី ដែលនៅក្រោមការត្រួតត្រា របស់ខ្លួនផង ។

មាត្រា ១

សិទ្ធិមានតម្លៃស្មើគ្នា

មនុស្សគ្រប់រូប មានសេរីភាព មានសេចក្ដីថ្លៃថ្នូរ និង សតិសម្បជញ្ញៈដូចៗ
គ្នាតាំងពីកំណើត ហើយគប្បីប្រព្រឹត្តចំពោះគ្នានឹងគ្នា ក្នុងស្មារតីជាបងប្អូន។



មាត្រា ២

សិទ្ធិមានសមភាព

ដោយសំអាងទៅលើសេចក្តីថ្លែងការណ៍នេះ មនុស្សទាំងអស់មិនត្រូវបានគេបែងចែកឱ្យខុសៗពីគ្នា ដោយប្រកាន់ទៅលើជាតិសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ វណ្ណៈ មានឬក្រ ភាសា សាសនា មតិនយោបាយ ឬជាពលរដ្ឋរបស់ប្រទេសដែលគ្មានឯករាជ្យក៏ដោយ ។

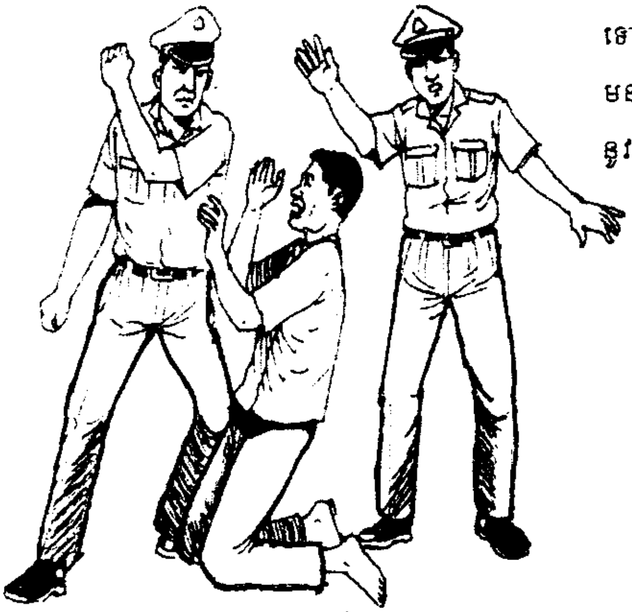
មាត្រា ៣

សិទ្ធិរស់រានមានជីវិត និង សន្តិសុខផ្ទាល់ខ្លួន

មនុស្សម្នាក់ៗ សុទ្ធតែមានសិទ្ធិឱ្យខ្លួនរស់នៅបាន ដោយគ្មានការកៀបសង្កត់ និងមានសេចក្ដីសុខដល់ខ្លួនផង ។

ទោះជាមានទោសកំហុសយ៉ាងណា
ខ្ញុំបាត់បង់តែមួយគត់គឺសិទ្ធិដើរហើរ

ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ គឺគេជា
មនុស្ស ហើយមិនត្រូវទទួលរង
នូវអំពើឃោរឃៅអ្វីឡើយ



មាត្រា ៤

សិទ្ធិប្រាសចាកពីភាពខ្ញុំកញ្ជះគេ

គ្មានជនណាម្នាក់ ត្រូវបានជាប់ជាជិទូញ ឬជាខ្ញុំកញ្ជះ ដាច់ថ្ងៃឡើយ ។

មាត្រា ៥

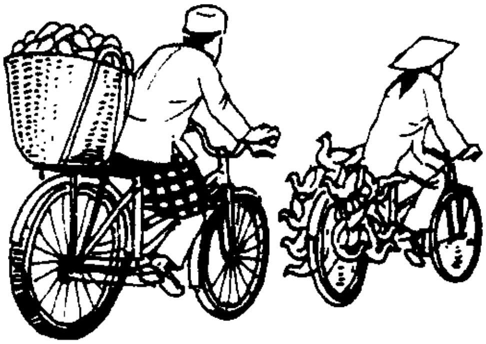
សិទ្ធិរួចផុតពីការទទួលរងទារុណកម្ម

គ្មានជនណាម្នាក់ត្រូវគេបង្ខំ ឱ្យទទួលរងទារុណកម្ម និងអំពើឃោរឃៅ អមនុស្សធម៌ ឬ បន្ថោកបន្ទាបឡើយ ។

មាត្រា ៦

សិទ្ធិមាននីតិបុគ្គលិកភាព

ជនគ្រប់រូប សុទ្ធតែមានសិទ្ធិឱ្យគេទទួលស្គាល់ខ្លួនជាមនុស្ស ពេញលក្ខណៈច្បាប់ ទោះបីនៅទីកន្លែងណាក៏ដោយ ។

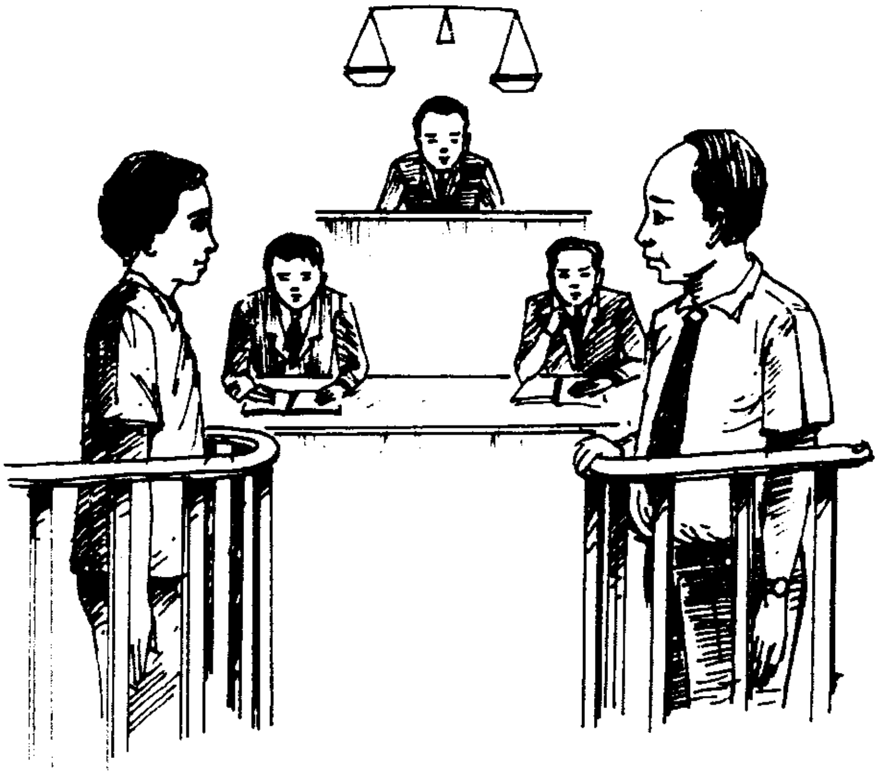


គឺគ្មានអ្នកណាចាំពួនស្ទាក់វែកឆេរឡើយ ។

មាត្រា ៧

សិទ្ធិស្មើភាពចំពោះមុខច្បាប់

មនុស្សគ្រប់រូប សុទ្ធតែមានសិទ្ធិស្មើៗគ្នានៅចំពោះមុខច្បាប់ ហើយច្បាប់ត្រូវតែគ្រប់គ្រង និង ការពារមនុស្សឱ្យបានស្មើៗគ្នា ។



មាត្រា ៨

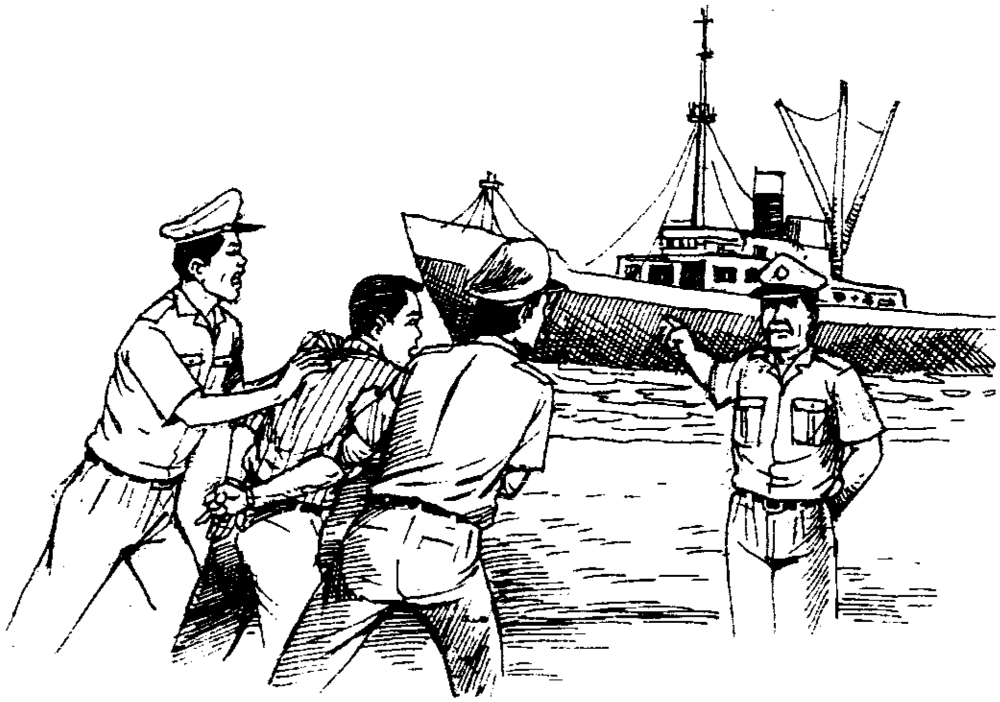
សិទ្ធិពឹងពាក់ស្ថាប័នតុលាការ

បុគ្គលគ្រប់រូប អាចពឹងពាក់ស្ថាប័នតុលាការជាតិ ឱ្យជួយដោះស្រាយ និងទប់ទល់នូវរាល់ការរំលោភសិទ្ធិមនុស្ស ដែលរដ្ឋធម្មនុញ្ញនិងច្បាប់នានាបានទទួលស្គាល់ ។

មាត្រា ៩

សិទ្ធិទទួលសេរីភាព

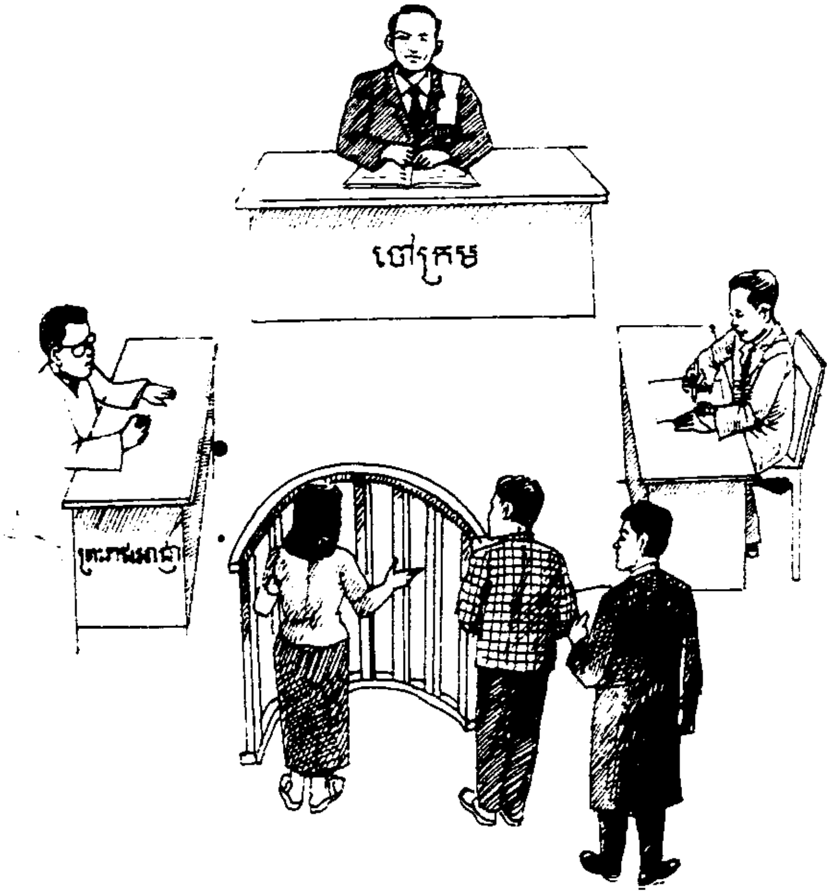
គ្មានជនណាម្នាក់ ត្រូវគេចាប់ខ្លួន ឃុំឃាំង ឬ បណ្តេញចេញក្រៅស្រុក តាមទំនើងចិត្តបានឡើយ ។



មាត្រា ១០

សិទ្ធិទទួលភាពយុត្តិធម៌ក្នុងការកាត់ទោស

ជនគ្រប់រូបត្រូវមានសិទ្ធិស្មើគ្នា ក្នុងការស្នើឱ្យតុលាការឯករាជ្យ ពិនិត្យពិច័យ មកលើការចោទប្រកាន់ ឬ ការកាត់ទោសណាមួយ ដោយគ្មានលំអៀង និងជាសាធារណៈ ។



មាត្រា ១១

សិទ្ធិទទួលការធានា លើការកាត់ទោសស្របតាមច្បាប់

ជនជាប់ចោទគ្រប់រូបត្រូវសន្មតថា ជាអ្នកឥតទោសពៃរ៍សិន រហូតដល់មានការកាត់ក្ដីត្រឹមត្រូវ និងជាសាធារណៈមួយ ។ គ្មានជនណាមួយត្រូវកាត់ទោស ចំពោះអំពើភ្លេចភ្លាំងរបស់ខ្លួន ដែលគ្មានចែងទុកក្នុងច្បាប់ជាតិ និង អន្តរជាតិឡើយ ហើយក៏មិនត្រូវកាត់ឱ្យធ្ងន់ជាងទោស ដែលខ្លួនបានប្រព្រឹត្តជាដាច់ខាត ។

មាត្រា ១២

សិទ្ធិឱ្យមានច្បាប់ការពារតម្លៃរបស់ខ្លួន

គ្មានជនណាម្នាក់ ត្រូវគេជ្រៀតជ្រែកតាមទំនើងចិត្ត ប៉ះពាល់ដល់គ្រួសារ ឬកិត្តិយសរបស់ខ្លួនបានឡើយ ហើយច្បាប់ត្រូវតែមានវិធានការ ដើម្បីការពារនូវសិទ្ធិទាំងឡាយនេះ ។

មាត្រា ១៣

សិទ្ធិក្នុងការដើរហើរ

ជនណាក៏ដោយ មានសិទ្ធិដើរហើរ ឬចេញចូល និងតាំងទីលំនៅដោយសេរី នៅក្នុងប្រទេស ឬ ក្រៅប្រទេសរបស់ខ្លួនបាន តាមលក្ខណៈស្របច្បាប់ ។

មាត្រា ១៤

សិទ្ធិសុំជ្រកកោន

ជនគ្រប់រូប អាចមានសិទ្ធិសុំជ្រកកោននៅប្រទេសក្រៅបាន បើសិនជាខ្លួនមានការគំរាមកំហែងផ្នែកនយោបាយ ពីសំណាក់រដ្ឋអំណាច ។ សិទ្ធិនេះមិនអាចប្រព្រឹត្តទៅបានឡើយ ប្រសិនបើខ្លួនមានជាប់ទាក់ទិននឹងបទឧក្រិដ្ឋអ្វីមួយ ។

មាត្រា ១៥

សិទ្ធិដើម្បីមានសញ្ជាតិមួយ

មនុស្សគ្រប់រូប មានសិទ្ធិសុំចូលសញ្ជាតិណាមួយក៏បាន ។ គ្មានជនណាម្នាក់ត្រូវគេដកហូតសញ្ជាតិតាមអំពើចិត្ត ឬដកហូតសិទ្ធិមិនឱ្យប្តូរសញ្ជាតិបានឡើយ ។

មាត្រា ១៦

សិទ្ធិរៀបចំគូស្រករ និងមានគ្រួសារ

ចាប់ពីអាយុពេញវ័យទៅ បុរសនិងស្ត្រីមានសិទ្ធិរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍និងមានគ្រួសារ ទោះបីមានពូជសាសន៍ ឬ សាសនា ខុសគ្នាក៏ដោយ ។ អាពាហ៍ពិពាហ៍អាចសំរេចទៅបាន លុះត្រាតែមានការព្រមព្រៀងរវាងភាគីទាំងឡាយ ។

មាត្រា ១៧

សិទ្ធិដើម្បីមានរបស់កម្មសិទ្ធិ

បុគ្គលគ្រប់រូប មានសិទ្ធិដើម្បី មានទ្រព្យសម្បត្តិផ្សេងៗ ហើយគ្មាននរណាម្នាក់មានសិទ្ធិដកហូតទ្រព្យសម្បត្តិរបស់អ្នកដោយរំលោភ និងគ្មានមូលហេតុត្រឹមត្រូវឡើយ ។

មាត្រា ១៨

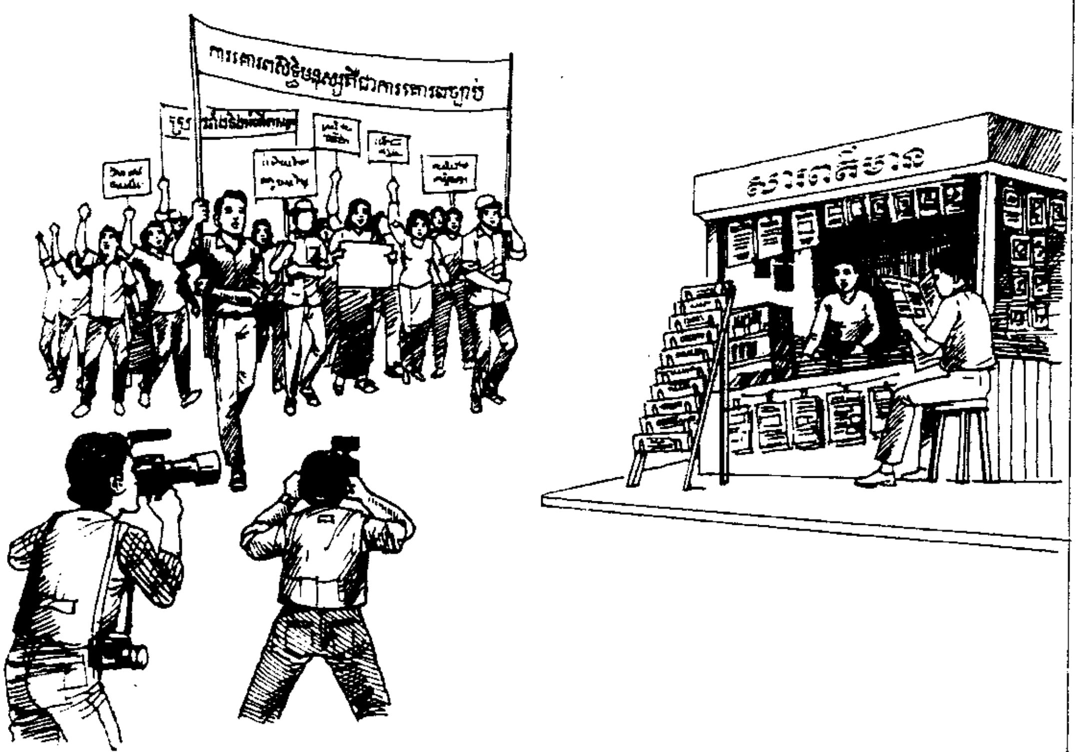
សិទ្ធិដើម្បីមានសេរីភាពខាងជំនឿ

មនុស្សគ្រប់រូប មានសិទ្ធិកាន់សាសនាដោយសេរី និងផ្លាស់ប្ដូរសាសនាដោយសេរី ព្រមទាំងផ្សព្វផ្សាយ ឬ គោរពបូជាសាសនាទាំងនោះតែម្នាក់ឯង ឬ ជាមួយអ្នកដទៃទៀតក៏បាន ។

មាត្រា ១៩

សិទ្ធិដើម្បីមានសេរីភាពខាងការនិយាយស្តី ឬ បញ្ចេញមតិ

មនុស្សគ្រប់រូប មានសិទ្ធិក្នុងការបញ្ចេញមតិនិងយោបល់ ហើយគ្មាននរណាម្នាក់អាចជ្រៀតជ្រែក ឬ ហាមឃាត់អ្នកមិនឱ្យនិយាយស្តី ទោះតាមរយៈសៀវភៅ កាសែត វិទ្យុ ទូរទស្សន៍ ឬតាមមធ្យោបាយផ្សេងៗទៀតក៏បាន ។



មាត្រា ២០

សិទ្ធិដើម្បីមានសេរីភាពប្រជុំ និងបង្កើតសមាគម

មនុស្សគ្រប់រូប មានសេរីភាពប្រជុំ ឬបង្កើតសមាគម ដោយសន្តិវិធី ។ គ្មានរណាម្នាក់បង្ខំឱ្យចូលរួមក្នុងក្រុម ឬ សមាគមណាមួយដែលគេមិនពេញចិត្តនោះឡើយ ។

មាត្រា ២១

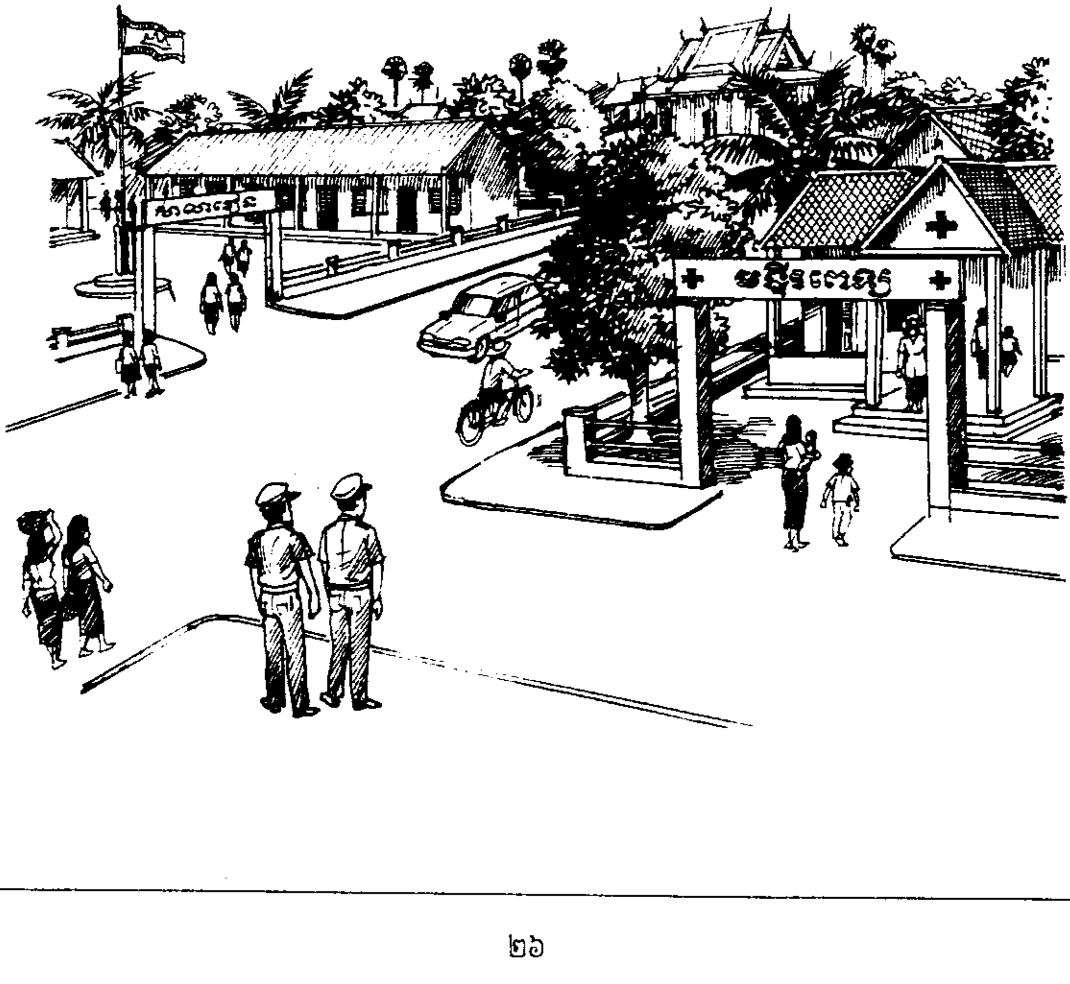
សិទ្ធិដើម្បីរួមចំណែក ក្នុងសកម្មភាពនយោបាយ

បុគ្គលគ្រប់រូប មានសិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចការប្រទេសរបស់ខ្លួនដោយធ្វើជារាជការបំរើក្នុងក្រសួងនានាដោយខ្លួនឯង ឬ តាមរយៈតំណាងនិងមានសិទ្ធិចូលរួមបោះឆ្នោត ឬឈរឈ្មោះឱ្យគេបោះឆ្នោតឱ្យដោយសេរី ។

មាត្រា ២២

សិទ្ធិដើម្បីមានសន្តិសុខសង្គម

បុគ្គលម្នាក់ៗ មានសិទ្ធិទទួលជំនួយផ្នែកឧបត្ថម្ភពីសង្គមកិច្ច និងមានសិទ្ធិចូលរួមសកម្មភាពខាងវិស័យសេដ្ឋកិច្ច សង្គមកិច្ច និងវប្បធម៌ព្រមទាំងសកម្មភាពផ្សេងៗទៀត ដែលអាចជួយឱ្យរីកចំរើនដល់បុគ្គលិកលក្ខណៈរបស់មនុស្សគ្រប់ៗរូប ។



មាត្រា ២៣

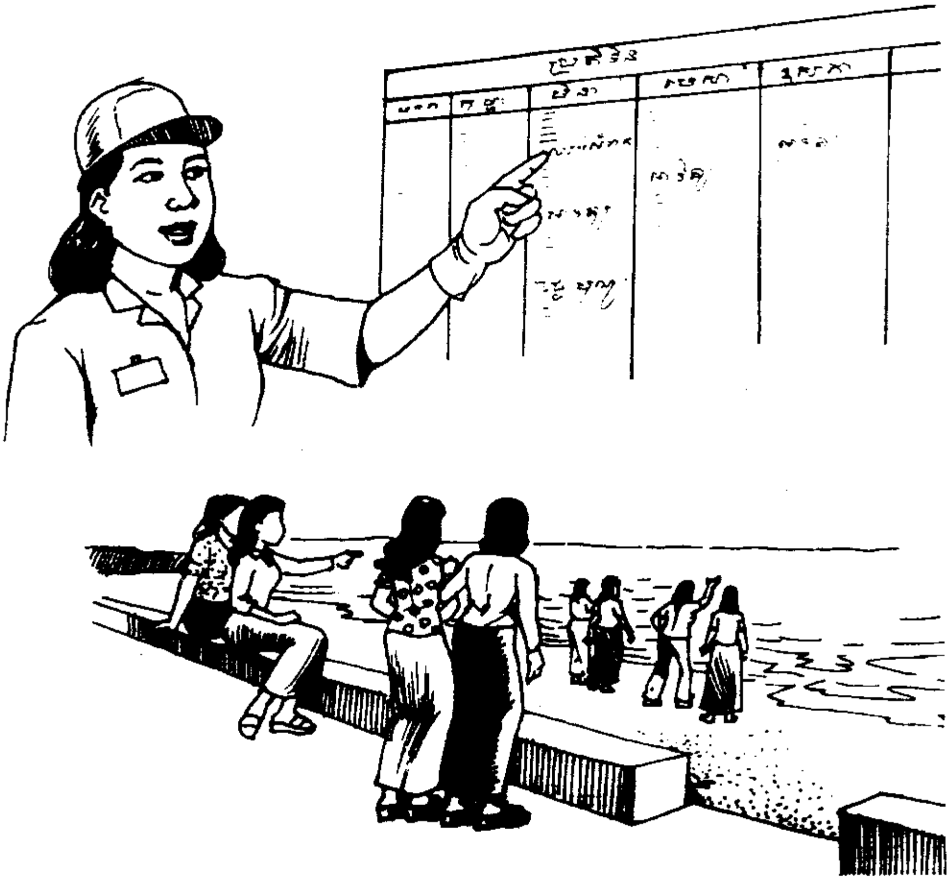
សិទ្ធិដើម្បីមានការងារធ្វើ

មនុស្សគ្រប់រូប មានសិទ្ធិដើម្បីមានការងារធ្វើ និងមានសិទ្ធិជ្រើសរើសការងារដោយសេរី ហើយត្រូវទទួលបានប្រាក់កំរៃគ្រប់គ្រាន់សំរាប់រស់ និងគ្រប់គ្រងគ្រួសារខ្លួនឱ្យបានសមរម្យ ។ បុរសនិងស្ត្រីធ្វើការដូចគ្នា ត្រូវបានប្រាក់កំរៃស្មើគ្នា ដើម្បីការពារផលប្រយោជន៍របស់ខ្លួន ។ បុគ្គលម្នាក់ៗមានសិទ្ធិចូលរួម ឬបង្កើតសហជីព ។

មាត្រា ២៤

សិទ្ធិដើម្បីមានការសំរាក និងកំសាន្តកាយ

ក្នុងក្របខ័ណ្ឌការងារ បុគ្គលគ្រប់រូប មានសិទ្ធិឈប់សំរាក និងកំសាន្តកាយ ព្រមទាំងមានសិទ្ធិធ្វើការងារក្នុងពេល ម៉ោង ដែលកំណត់សមរម្យត្រឹមត្រូវ និងការឈប់សំរាកដោយមានប្រាក់បៀវត្សរ៍តាមការកំណត់ទៀងទាត់ផង ។



មាត្រា ២៥

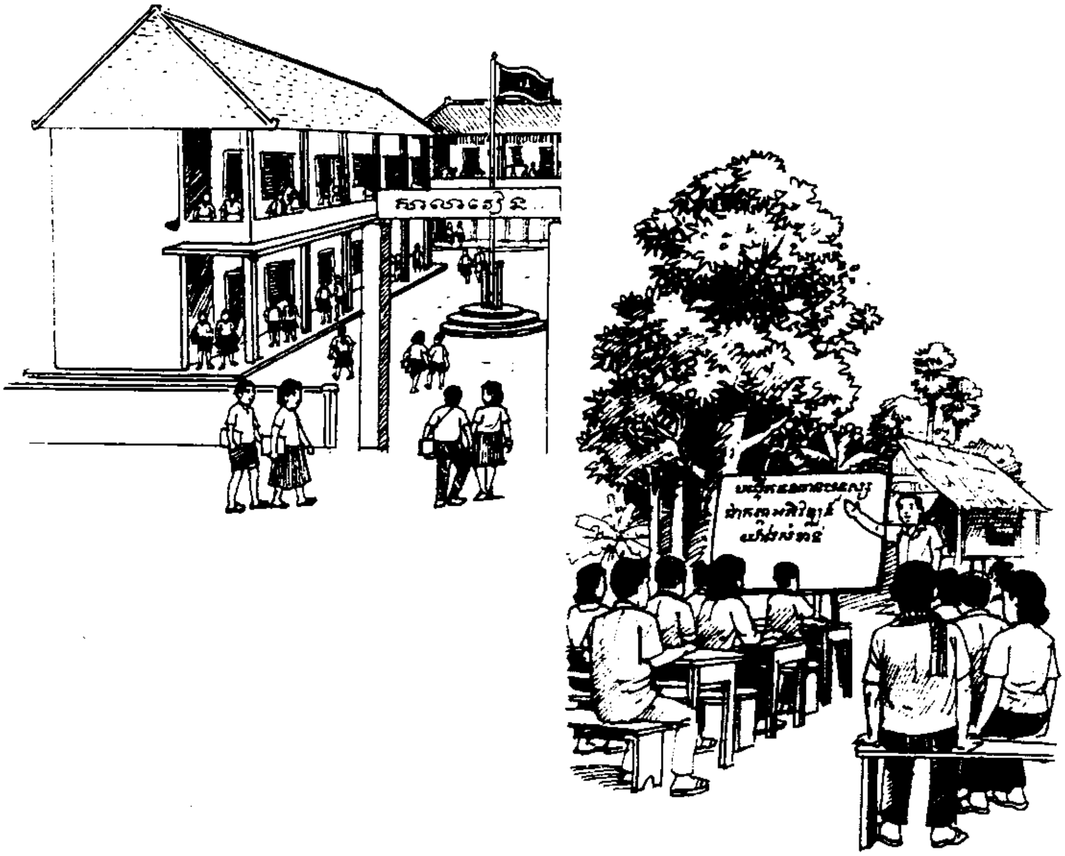
សិទ្ធិដើម្បីមានជីវភាពរស់នៅសមរម្យ

មនុស្សគ្រប់រូបមានសិទ្ធិ មានជីវភាពរស់នៅសមរម្យ ដើម្បីសុខភាព និងសុខមាលភាពរបស់ខ្លួន ។ នៅក្នុងឱកាសដែលអ្នកគ្មានការងារធ្វើ ឬធ្វើការងារពុំកើត ដោយឈឺ ពិការ ចាស់ជរា មេម៉ាយ ពោះម៉ាយ អ្នកមានសិទ្ធិសុំឱ្យរដ្ឋជួយឧបត្ថម្ភ ។ មាតានិងទារកមានសិទ្ធិទទួលជំនួយ និងថែទាំជាពិសេស ហើយទារកដែលកើតមកមានខាន់ស្លាក្តី ឬគ្មានខាន់ស្លាក្តី មានសិទ្ធិស្មើគ្នាក្នុងការការពារពីសង្គម ។

មាត្រា ២៦

សិទ្ធិដើម្បីមានចំណេះវិជ្ជា

មនុស្សគ្រប់រូបមានសិទ្ធិទទួលការអប់រំ ។ ការអប់រំត្រូវតែរៀបចំឡើងដោយឥតយកតម្លៃនៅថ្នាក់បឋមសិក្សា និងមានការអប់រំខាងបច្ចេកទេស និងខាងមុខវិជ្ជាជីវៈត្រូវតែរៀបចំឡើងឱ្យមានជាទូទៅ ។ មាតាបិតាមានសិទ្ធិជាអាទិភាព ជ្រើសរើសប្រភេទសិក្សាដល់បុត្រធីតារបស់គេ ។



មាត្រា ២៧

សិទ្ធិអាស្រ័យផលវប្បធម៌ និងអក្សរសិល្ប៍

មនុស្សគ្រប់រូប មានសិទ្ធិចូលរួមដោយសេរី ក្នុងសកម្មភាព ផ្នែកវប្បធម៌ សិល្បៈ និងវិទ្យាសាស្ត្រ ហើយមានសិទ្ធិទទួលបានទ្រព្យភោគផលពីការរីកចំរើននៃផ្នែកទាំងនោះដែលខ្លួនបានបង្កើតឡើង ហើយមានសិទ្ធិទទួលកិច្ចការពារផលប្រយោជន៍ទាំងឡាយ ដែលកើតចេញពីផលិតកម្មខាងវិទ្យាសាស្ត្រ វប្បធម៌ សិល្បៈ និងអក្សរសាស្ត្រ ដែលខ្លួនជាអ្នកបង្កើត ។

មាត្រា ២៨

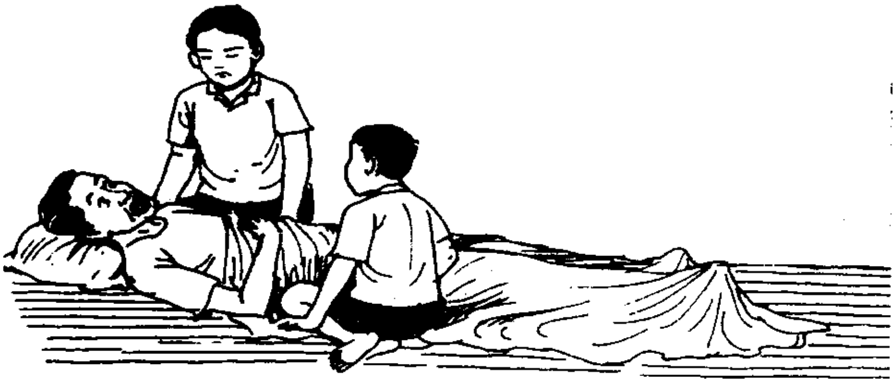
សិទ្ធិដើម្បីការពារ និង ធានាលើសិទ្ធិមនុស្ស

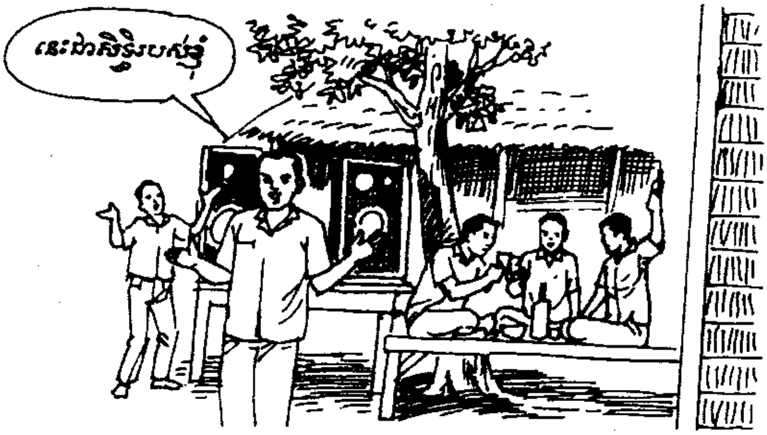
មនុស្សគ្រប់រូប មានសិទ្ធិទាមទារឱ្យមានរបៀបរៀបរយ និងបញ្ញត្តិច្បាប់ នៅក្នុងសង្គម និងនៅក្នុងសកលលោក ដើម្បីឱ្យមានសិទ្ធិនិងសេរីភាព ដែលមានចែងនៅក្នុងសេចក្តីប្រកាសនេះ អាចអនុវត្ត និង សំរេចផលបាន យ៉ាងបរិបូណ៌ ។

មាត្រា ២៩

ភារកិច្ចចំពោះសហគមន៍ និងគោរពសិទ្ធិអ្នកដទៃ

បុគ្គលគ្រប់រូប មានភារកិច្ចចំពោះសហគមន៍ដែលខ្លួនរស់នៅ ។ ការប្រើសិទ្ធិរបស់មនុស្សម្នាក់ៗត្រូវមានព្រំដែនច្បាស់លាស់ ដើម្បីកុំឱ្យមានការប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិ និង សេរីភាពអ្នកដទៃ ។ សិទ្ធិនិងសេរីភាពទាំងនោះមិនអាចយកទៅប្រើប្រាស់ផ្ទុយពីគោលបំណង និង គោលការណ៍របស់អង្គការសហប្រជាជាតិបានឡើយ ។





មាត្រា ៣០
ការការពារសេចក្ដីថ្លែងការណ៍ឱ្យបានគង់វង្ស

គ្មានរដ្ឋណាមួយ ក្រុមណាមួយ ឬ បុគ្គលណាមួយ មានសិទ្ធិធ្វើសកម្មភាព ប្រព្រឹត្តអំពើសំរាប់បំផ្លាញសិទ្ធិ និងសេរីភាពទាំងឡាយ ដែលមានចែងនៅក្នុងសេចក្ដីប្រកាសនេះឡើយ ។

សម្ព័ន្ធខ្មែរជំរឿន និង ការពារសិទ្ធិមនុស្ស ដែលហៅកាត់ថា លីកាដូ

គឺជាអង្គការដែលមិនមែនរដ្ឋាភិបាល មិនរកផលកម្រៃ ហើយមិនមែនជាគណបក្សនយោបាយឡើយ ។ អង្គការនេះមានគោលដៅលើកស្ទួយសិទ្ធិមនុស្ស ព្រមទាំងការពារប្រជាពលរដ្ឋនូវអំពើរំលោភសិទ្ធិមនុស្ស ។

ចំណែកពត៌មានផ្សេងៗ សូមអញ្ជើញមកទាក់ទងនៅការិយាល័យ លីកាដូ ស្ថិតនៅផ្ទះលេខ១០៣ ផ្លូវលេខ ៩៧ ខណ្ឌចំការមន ក្រុងភ្នំពេញ ។

ប្រធាន : លោកស្រីវេជ្ជបណ្ឌិត ពុង ឈីវកេក

សូមទំនាក់ទំនងទូរស័ព្ទ : (០២៣) ៣៦០ ៩៦៥ / ៣៦៤ ៩០១

ទូរសារ : (០២៣) ៣៦០ ៩៦៥ / ២១៧ ៦២៦

អ៊ីម៉ែល : licadho@camnet.com.kh

The Cambodian League for the Promotion and Defense of Human Rights (LICADHO) is a non-governmental, non-profit, apolitical organization, working to promote human rights and protect the population from human rights violations.

For further information, please contact LICADHO:

President: Dr. PUNG CHHIV KEK

 # 103, Street 97, Khan Chamcar Mon, Phnom Penh

Phone:(023) 360 965 / 364 901

Fax: (023) 360 965 / 217 626

E-mail:licadho@camnet.com.kh

ហាមលក់
NOT FOR SALE

បោះពុម្ពផ្សាយដោយ

សម្ព័ន្ធខ្មែរជំរឿន និង ការពារ

សិទ្ធិមនុស្ស

Published by the Cambodian League for the Promotion and Defense of Human Rights

ឧបត្ថម្ភដោយថវិការបស់

ណូរ៉ាដ

Published with a grant from

NORAD

រក្សាសិទ្ធិដោយអង្គការ **លីកាដូ**
Copyright by LICADHO

បោះពុម្ពលើកទី២ ចំនួន ១២០០០ ក្បាល
ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៣